

HAUT / TOP

(NL) EXTRACALM®

Kalmeert jeuk en verkoelt.

Wat is Extracalm®?

Extracalm® is een gelspray tegen jeuk.

Waarvoor wordt Extracalm® gebruikt?

Extracalm® wordt gebruikt bij jeukende, pijnlijke rode of geïrriteerde huid (niet bij open wonden) die kan voorkomen bij:

- Pruritus senilis (jeuk bij ouderen veroorzaakt door een droge huid),
- insectenbeten,
- 1e graads verbrandingen,
- zonnebrand,
- droge huid,
- dermatologische ingrepen (bv. peeling, laserbehandeling),
- wrijving (intacte huid vatbaar voor het ontwikkelen van doorligwonden),
- allergische reacties door contact met bepaalde stoffen.

Extracalm® is veilig en gemakkelijk aan te brengen, ook bij kinderen en zwangere vrouwen.

Hoe Extracalm® gebruiken?

1. Schud de spuitbus.
2. Houd de spuitbus 10 tot 15 cm van de huid.
3. Houd de spuitbus rechtop en spuit tot de te behandelen huid helemaal bedekt is.

Extracalm® wordt snel door de huid geabsorbeerd. Inwrijven is niet nodig.

Breng Extracalm® regelmatig aan, 2 tot 6 maal per dag tot de symptomen verdwenen zijn.

Houd de bus op een grotere afstand wanneer Extracalm® te koud aanvoelt.

Breng bij zonnebrand Extracalm® regelmatig aan om het vervellen te beperken, en blijf dan uit de zon.

Houd de ogen gesloten als Extracalm® op het aangezicht wordt aangebracht.

Als de behandelde huid opnieuw vochtig is geworden (bv. na zwemmen) dep de huid dan droog en breng opnieuw Extracalm® aan.

Hoe werkt Extracalm®?

Extracalm® gelspray kalmeert jeuk, verkoelt en herstelt de vochtbalans van de huid.

Bijzondere voorzorgen bij het gebruik van Extracalm®

- Extracalm® niet op een open wond gebruiken. Wordt Extracalm® toch op een open wond aangebracht, kan een prikkend gevoel ontstaan. Spoel de wond met zuiver water of met een wondspoeler.
- Contact met de ogen vermijden. Als Extracalm® toch in de ogen komt, spoel dan de ogen met zuiver water en raadpleeg een arts.
- Extracalm® bevat geen zonnebeschermingsmiddel. Afdoende bescherming gebruiken tijdens het zonnebaden.
- Bijwerkingen zoals irritaties of allergische reacties zijn zeldzaam. Extracalm® niet gebruiken bij gekende allergie voor parabenen of een ander bestanddeel van Extracalm®.
- Indien uw algemene toestand verandert (u krijgt bijv koorts of hoofdpijn) of uw huidaanvoeling verergert, dan uw arts raadplegen.
- Extracalm® niet langer dan 30 dagen gebruiken.
- Extracalm® buiten bereik van kinderen bewaren.
- Verwijderd houden van ontstekingsbronnen – Niet roken.
- Niet spuiten in de richting van een vlam of een gloeiend voorwerp.
- Extracalm® is een houder onder druk. De spuitbus tegen zon beschermen en niet blootstellen aan een temperatuur hoger dan 50°C.
- De spuitbus niet doorboren of verbranden, ook niet na gebruik.
- De spray niet inademen.
- De spuitbus uitsluitend in goed verluchte ruimtes gebruiken. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot de vorming van een explosieve mengeling van gassen en lucht.
- Extracalm® is niet schadelijk voor de ozonlaag.

Bewaring

Op kamertemperatuur bewaren.

Extracalm® niet gebruiken na de vervaldatum weergegeven op de verpakking. De vervaldatum (USE BY jaar/maand) is de laatste dag van de aangegeven maand en jaar.

Samenstelling

Gezuiverd water (Eur. Ph.), BCFA, dimethicon, zuur colloïdaal polymeer, arginine, methyl-p-hydroxybenzoesaat, propyl-p-hydroxybenzoesaat, macrogol.

Dinatrium EDTA.

Spuitbus van 150 ml.

(FR) Extracalm®

Apaise les démangeaisons et rafraîchit la peau.

Qu'est-ce que Extracalm® ?

Extracalm® est un hydrogel sous forme de spray utilisé pour apaiser les démangeaisons.

Dans quel cas utiliser Extracalm® ?

- Extracalm® est utilisé en cas de douleurs, rougeurs, irritations ou démangeaisons de la peau (pas en cas de plaie ouverte), par exemple à la suite de :
 - prurit sénile (démangeaison chez une personne âgée due à une peau sèche)
 - piqûres d'insectes,
 - brûlures du 1er degré,
 - coup de soleil,
 - peau sèche,
 - interventions dermatologiques (p. ex. exfoliation, traitement au laser),
 - frottements (peau intacte susceptible de développer des escarres),
 - réactions allergiques au contact de certaines substances.

Extracalm® est sûr et facile à appliquer, y compris chez les enfants et les femmes enceintes.

Comment utiliser Extracalm®

1. Secouer le flacon.
2. Maintenir le flacon à 10-15 cm de la peau.
3. Maintenir le flacon droit et pulvériser sur la peau à traiter jusqu'à ce qu'elle soit entièrement recouverte.

Extracalm® est rapidement absorbé par la peau. Inutile de masser pour qu'Extracalm® pénètre dans la peau.

Appliquer régulièrement Extracalm® 2 à 6 fois par jour jusqu'à la disparition des symptômes.

Maintenir le flacon plus éloigné de la peau si l'application d'Extracalm® vous semble trop froide.

En cas de coup de soleil, appliquer fréquemment Extracalm® afin de limiter la desquamation et éviter toute exposition au soleil.

Fermer les yeux lorsque l'on applique Extracalm® sur le visage.

Bien sécher la peau et renouveler l'application d'Extracalm® lorsque la peau a été mouillée (p. ex. après avoir nagé).

Comment fonctionne Extracalm®?

Extracalm® hydrogel apaise les démangeaisons, rafraîchit et rétablit le taux d'hydratation de la peau.

Précautions particulières lors de l'utilisation d'Extracalm®

- Ne pas appliquer Extracalm® sur une plaie ouverte. Une sensation de picotement peut survenir en cas d'application d'Extracalm® sur une plaie ouverte. Rincer la plaie à l'eau claire ou avec une solution de rinçage des plaies.
- Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux, les rincer à l'eau claire et consulter un médecin.
- Extracalm® ne contient pas de filtre solaire. Utiliser une protection appropriée lors de toute exposition au soleil.
- Les effets secondaires tels que les irritations et les réactions allergiques sont rares. Ne pas utiliser Extracalm® en cas de réaction allergique connue aux parabènes ou à l'un des autres composants contenus dans Extracalm®.
- Consulter un médecin en cas de dégradation de l'état de santé général (p. ex. fièvre ou maux de tête) ou d'aggravation de l'état de la peau.
- Ne pas utiliser Extracalm® pendant plus de 30 jours.
- Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.
- Tenir éloigné de toute source d'inflammation - Ne pas fumer.
- Ne pas vaporiser en direction d'une flamme ou d'un corps incandescent.
- Extracalm® est un récipient sous pression. Protéger le spray aérosol du soleil et ne pas l'exposer à une température supérieure à 50° C.
- Ne pas percer ni brûler le spray aérosol, même après utilisation.
- Ne pas inhaler le produit.
- Utiliser uniquement dans des zones bien ventilées. Une ventilation insuffisante peut entraîner la formation d'un mélange explosif de gaz et d'air.
- Extracalm® ne nuit pas à la couche d'ozone.

Conservation

Conserver à température ambiante.

Ne pas utiliser Extracalm® après la date d'expiration indiquée sur l'emballage. La date de péremption (USE BY année/mois) fait référence au dernier jour du mois et de l'année indiqués.

Composition

Eau purifiée (Ph. Eur.), BCFA, diméthicone, polymère colloïdal acide, arginine, p-hydroxybenzoate de méthyle, p-hydroxybenzoate de propyle, macrogol, EDTA-DiSodium.

Spray aérosol de 150 ml.

(DE) EXTRACALM®

Beruhigt Juckreiz und kühlt

Was ist Extracalm®?

Extracalm® ist ein Gel-Spray gegen Juckreiz.

Wofür wird Extracalm® angewendet?

Extracalm® wird bei juckender, schmerzender, geröteter oder gereizter Haut (nicht bei offenen Wunden) angewendet, z. B. bei

- Pruritus senilis (Altersjuckreiz durch trockene Haut),
- Insektenstichen,
- Verbrennungen 1. Grades,
- Sonnenbrand,
- Hauttrockenheit,
- hautärztlichen Behandlungen (z. B. Peeling, Laserbehandlung),
- Reibung (intakte Haut mit der Neigung, ein Druckgeschwür zu entwickeln),
- allergischen Reaktionen durch Kontakt mit bestimmten Stoffen.

Die Anwendung von Extracalm® ist einfach und sicher, selbst bei Kindern und Schwangeren.

Wie wird Extracalm® aufgetragen?

1. Sprühflasche schütteln.
2. Sprühflasche im Abstand von 10–15 cm von der Haut halten.
3. Sprühflasche aufrecht halten und den zu behandelnden Hautbereich vollständig einsprühen.

Extracalm® zieht schnell in die Haut ein und muss nicht eingerieben werden.
 Extracalm® regelmäßig (2– bis 6-mal täglich) auftragen, bis die Symptome vollständig abgeklungen sind.
 Flasche in größerem Abstand halten, wenn sich Extracalm® zu kalt anfühlt.
 Bei Sonnenbrand Extracalm® regelmäßig auftragen, um das Abschälen der Haut zu begrenzen, und nicht in der Sonne aufhalten.
 Beim Aufsprühen von Extracalm® auf das Gesicht die Augen geschlossen halten.
 Wenn der behandelte Hautbereich nass wird (z. B. beim Schwimmen), die Hautstelle trocken tupfen und Extracalm® erneut auftragen.

Wie wirkt Extracalm®?

Extracalm® Gel-Spray beruhigt Juckreiz, kühlt und stellt den Feuchtigkeitshaushalt der Haut wieder her.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung von Extracalm®

- Extracalm® nicht auf offene Wunden auftragen. Sollte Extracalm® auf eine offene Wunde aufgetragen werden, kann dies ein stechendes Gefühl hervorrufen. Spülen Sie die Wunde mit klarem Wasser oder einer Wundspüllösung aus.
- Berührung mit den Augen vermeiden. Sollte Extracalm® in die Augen gelangen, spülen Sie die Augen mit klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Extracalm® schützt nicht vor Sonnenbrand. Verwenden Sie beim Sonnenbaden ein geeignetes Sonnenschutzmittel.
- Nebenwirkungen wie Hautreizungen oder allergische Reaktionen sind selten. Verwenden Sie Extracalm® nicht bei einer bekannten allergischen Reaktion auf Paraben oder einen der sonstigen Produktbestandteile.
- Sollte sich Ihr Allgemeinzustand (z. B. Fieber oder Kopfschmerzen) oder Ihr Hautzustand verschlechtern, suchen Sie einen Arzt auf.
- Extracalm® nicht länger als 30 Tage anwenden.
- Extracalm® darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
- Nicht gegen Flammen oder auf glühende Körper sprühen.
- Behälter steht unter Druck. Sprühflasche vor Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 °C schützen.
- Sprühflasche selbst nach Gebrauch nicht anbohren oder verbrennen.
- Spray nicht einatmen.
- Nur in gut belüfteten Bereichen anwenden. Bei unzureichender Belüftung kann sich ein explosives Gemisch aus Dämpfen und Luft bilden.
- Extracalm® ist nicht schädlich für die Ozonschicht.

Lagerungsbedingungen

Bei Raumtemperatur aufbewahren.
 Verwenden Sie Extracalm® nicht mehr nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums. Das Verfallsdatum (USE BY Jahr/Monat) bezieht sich auf den letzten Tag des angegebenen Monats und Jahres.

Zusammensetzung

Gereinigtes Wasser (Eur. Ph.), verzweigt-kettige Fettsäuren (BCFA), Dimeticon, kolloidbildende polymere Säure, Arginin, Methyl-p-hydroxybenzoat, Propyl-p-hydroxybenzoat, Macrogol, Dinatrium-EDTA.
 Sprühflasche, 150 ml.



Soothes itching and cools the skin

What is Extracalm®?

Extracalm® is a gel spray against itching.

What is Extracalm® used for?

Extracalm® is used for itchy, painful, red or irritated skin (not for open wounds) caused by:

- Senile pruritus (elderly itching due to dry skin)
- insect bites,
- first-degree burns,
- sunburn,
- dry skin,
- dermatological procedures (e.g. peelings, laser treatment),
- friction (intact skin susceptible to developing bedsores),
- allergic reactions caused by contact with certain substances.

Extracalm® is safe and easy to apply, even on children and pregnant women.

How to use Extracalm®?

1. Shake the spray can.
2. Hold the spray can 10-15 cm from the skin.
3. Hold the spray can upright and spray the skin until it is completely covered.

Extracalm® is quickly absorbed by the skin. No need to rub it in.
 Apply Extracalm® regularly, 2 to 6 times per day until the symptoms have disappeared.
 Hold the spray can further away if Extracalm® feels too cold.
 In the case of sunburn, apply Extracalm® frequently to minimize peeling and stay out of the sun.
 Keep your eyes closed if Extracalm® is applied to the face.
 If the skin treated with Extracalm® becomes wet (i.e. after swimming), dab dry and apply Extracalm® again.

How does Extracalm® work?

Extracalm® gel spray soothes itching, cools and restores the moisture balance of the skin.

Special precautions when using Extracalm®

- Do not apply Extracalm® to an open wound. If Extracalm® is nevertheless applied to an open wound, a stinging sensation may occur. Rinse the wound with clean water or a wound cleanser.
- Avoid contact with the eyes. If Extracalm® comes into contact with the eyes, rinse the eyes with clean water and consult a physician.
- Extracalm® does not contain a sunscreen agent. Use appropriate protection when sunbathing.
- Side-effects such as irritations or allergic reactions are rare. Do not use Extracalm® if there is a known allergy to parabens or any of the ingredients in Extracalm®.
- If your general condition worsens (e.g. fever or headache) or if your skin condition worsens, consult a physician.
- Do not use Extracalm® for more than 30 days.
- Keep Extracalm® out of the reach of children.
- Keep away from sources of ignition - No smoking.
- Do not spray on a naked flame or any incandescent material.
- Extracalm® is a pressurized container. Protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50° C.
- Do not pierce or burn the spray can, even after use.
- Do not inhale the spray.
- Use the spray can only in well-ventilated areas. Insufficient ventilation can cause the formation of an explosive mix of fumes and air.
- Extracalm® is not harmful to the ozone layer.

Storage conditions

Keep at room temperature.
 Do not use Extracalm® after the expiry date shown on the packaging. The expiry date (USE BY year/month) is the last day of the indicated month and year.

Composition

Purified water (Eur. Ph.), BCFA, Dimethicone, Acid colloidal polymer, Arginine, Methyl-p-hydroxybenzoate, Propyl-p-hydroxybenzoate, Macrogol, Disodium EDTA.

Presentations

Spray can of 150 ml.

 **Manufacturer**

Flen Health NV/SA, Blauwesteenstraat 87, B-2550 Kontich, Belgium
 www.flenhealth.com

 **Distributors**

- BE: Flen Health NV, Blauwesteenstraat 87, B-2550 Kontich (Belgium)
- DE: Flen Health GMBH, Königsallee 92A, D-40212 Düsseldorf (Germany)
- LU : Flen Health SA, House of BioHealth, 29, Rue Henri Koch, L-4354 Esch-sur-Alzette (GD Luxembourg)
- NL: Flen Health BV, Postbus 5524, NL- 4801 DZ Breda (The Netherlands)
- UK: Flen Health Ltd, 1 Northumberland Avenue, London, WC2N 5BW (United Kingdom)
 www.flenhealth.co.uk